

# UNIVERZITA KARLOVA

Filozofická fakulta

## Zápis o části státní bakalářské zkoušky Obhajoba bakalářské práce

Akademický rok: 2018/2019

<b>Jméno a příjmení studenta:</b>	Ondřej Prokop
<b>Typ studijního programu:</b>	bakalářský
<b>Studijní program:</b>	Humanitní vědy
<b>Studijní obor:</b>	Anglistika - amerikanistika - Angličtina pro mezikulturní komunikaci
<b>Zadavatel práce:</b>	Ústav translatologie (21-UTRL)
<b>Název práce:</b>	Komentovaný překlad. Viner, Katharine: How Technology Disrupted the Truth. Guardian, 12. července 2016. guardian.com [online], 2016. Dostupné z <a href="https://www.theguardian.com/media/2016/jul/12/how-technology-disrupted-the-truth">https://www.theguardian.com/media/2016/jul/12/how-technology-disrupted-the-truth</a> .
<b>Jazyk práce:</b>	čeština
<b>Jazyk obhajoby:</b>	čeština
<b>Vedoucí práce:</b>	Mgr. Zuzana Šťastná, Ph.D.
<b>Oponent(i):</b>	Mgr. Daniel Dolenský
<b>Datum obhajoby :</b>	17.06.2019
<b>Místo obhajoby :</b>	Praha
<b>Průběh obhajoby:</b>	Student představil bakalářskou práci. Blíže rozvedl motiv pro výběr textu pro překlad a stěžejní překladatelské problémy, zejména vyrovnávání rozdílů v presupozicích mezi výchozím a cílovým prostředím, přechylování, syntaktické transformace. Vedoucí práce ocenila diplomantovu orientaci v českém mediálním prostředí a promyšlenost řešení náročných úseků. Oponent ocenil vynikající práci s náročnou lexikální stránkou. Tématem diskuse byly konotace pojmů fake news a trollí farma.
<b>Klasifikace obhajoby:</b>	výborně (1)
<b>Předseda komise:</b>	PhDr. David Mraček, Ph.D. (přítomen) .....
<b>Členové komise:</b>	PhDr. Eva Kalivodová, Ph.D. (přítomen) .....
	doc. PhDr. Zuzana Jettmarová, M.Sc., Ph.D. (přítomen) .....